

# INFORMACJE DOTYCZĄCE RAMOWEJ DYREKTYWY WODNEJ

GRÜNE LIGA e.V. Bundeskontaktstelle Wasser (Krajowe Centrum Kontaktowe ds. Wody)

Wydanie z 1 – Listopad 2004

## ZLEWISKO ŁĄBY

Łąba, od źródła w Karkonoszach do ujścia w Morzu Północnym, ma prawie 1.100 km, dzięki czemu jest jedną z największych rzek Europy Środkowej. Między Střekov a Geesthacht płynie na długości około 600 km bez żadnych stopni wodnych. Zlewnia o powierzchni 356.954 km<sup>2</sup> znajduje się w 66% w Niemczech, w 34% w Czechach i prawie 1% należy do terytorium Austrii i Polski.

Koordinacja prac przy wdrażaniu Ramowej Dyrektywy Wodnej na obszarze dorzecza Łąby następuje w ramach **Międzynarodowej Komisji Ochrony Łąby (IKSE/MKOL)**. Do tego powołano zespoły robocze pracujące nad dyrektywą. Ze względu na regionalny podział pracy, obszar Łąby został podzielony na dziesięć centrów koordynacyjnych (zob. mapkę). Kierownictwo w tych regionach wodnych podlega urzędowi kraju związkowego lub Czech. Prace obejmują opis stanu wód, urządzenie systemu nadzorowania oraz sporządzenia i dostosowania planów zagospodarowania i środków programowych.

Informacje o **odpowiedzialnych urzędach** oraz ich zadaniach są dostępne dla niemieckiej i czeskiej strony od czerwca 2004. Download na stronie ([www.wrrl.info.de](http://www.wrrl.info.de) - Bestandsaufnahme). Po stronie niemieckiej odpowiedzialne za wdrożenie dyrektywy



Obszar koordynacji w dorzeczu Elby  
Główny Urząd ds. Środowiska (UBA) we wiześniu, 2004 v, zmienić

## ZLEWISKO ŁĄBY

### RAPORT 2005

### DZIAŁALNOŚĆ EEB W POLITYCE WODNEJ EU

### KONTAKT/IMPRESUM

są Ministerstwa Środowiska krajów związkowych jako najwyższe Urzędy ds. Wody. Konieczne prace będą w większości wykonywane przez niższe urzędy specjalistyczne. Kraje związkowe założyły, w celu lepszej koordynacji, Wspólnotę Dorzecza Łąby. Wspólnota, tak jak IKSE, ma swoją siedzibę w Magdeburgu.

Po czeskiej stronie odpowiedzialność za jakość wody należy do zakresu obowiązków Ministerstwa Środowiska, natomiast ilościową gospodarką wodną zajmuje się Ministerstwo Rolnictwa. Państwowe firmy zajmujące się wodą (Povodí Labe, P. Vltavy und P. Ohře) na poziomie regionalnym, oraz Komisja ds. Planów Zagospodarowania Wodnego, uzgadniająca pracę w całych Czechach, są podległe Ministerstwu Rolnictwa. Do tego należą jeszcze cztery urzędy na poziomie dzielnicowym (Krajový úřad) odpowiedzialne za plany zagospodarowania, środki programowe oraz współdziałanie opinii publicznej.

**Raport 2005** obejmuje opis stanu wód w dorzeczu Łąby na poziomie A (cały obszar zlewni Łąby, skala mapy 1:1.400.000) oraz B (regiony koordynujące, skala mapy 1:500.000). W Niemczech sprawozdania na poziomie C obejmują rejony prac. Raport 2005 ma być uchwalony na konferencji Ministrów Łąby 3. marca 2005 oraz przedstawiony publicznie w ramach tego spotkania.

W tej chwili współdziałanie opinii publicznej np. w Szlezwiku-Holsztynie jest bardzo posunięte, ale w innych krajach związkowych i Czechach jest ono jeszcze w fazie początkowej. Przedstawiciele organizacji ekologicznych oraz przemysłu i rolnictwa mają od czasu Zgromadzenia Ogólnego IKSE w 2003 roku status obserwatora. Możliwość aktywnego udziału w procesach decyzyjnych IKSE wykorzystują do tej pory tylko niemieckie organizacje: BUND, DUH, „Rettet die Elbe“, Öko-Zentrum Magdeburg oraz GRÜNE LIGA. Tobias Schäfer

### Informacje o projekcie

Od 1. czerwca 2004 GRÜNE LIGA prowadzi Krajowe Centrum Kontaktowe ds. Wody, które jest nowym projektem (koniec projektu w maju 2006) niemieckiego Ministerstwa Środowiska oraz Urzędu Środowiska. Celem projektu jest **informowanie oraz rozwinięcie międzynarodowej sieci współpracy organizacji ekologicznych** zwłaszcza na terenach dorzeczy Odry i Łąby. Projekt obejmuje wydanie 6-ciu newsletter-ów WRRL-Infos dotyczących Ramowej Dyrektywy Wodnej w języku polskim, niemieckim i czeskim, organizowanie seminariów z organizacjami z Polski, Niemiec i Czech oraz ciągłe aktualizowanie naszej strony [www.wrrl-info.de](http://www.wrrl-info.de).

## PIERWSZA ANALIZA DEFICYTÓW NA OBSZARACH DORZECZY – RAPORT 2005

Podstawom przyszłych planów gospodarki wodnej ma służyć Raport 2005, który jest obecnie przygotowywany. Raport przedstawia pierwszy opis jednostek rzecznych według Załącznika II Ramowej Dyrektywy Wodnej i będzie w marcu 2005 przedstawiony Komisji Europejskiej. W tym spisie stanu

### Dyrektorzy UE ds. Wody: Raport 2005 powinien być dostępny publicznie

Dyrektorzy UE ds. Wody zdecydowali na posiedzeniu z 22/23 czerwca 2004 w Dublinie, że wyniki spisu stanu zasobów wodnych (Raport 2005) powinny być dostępne dla opinii publicznej. W dokumencie „principles and communication of results of the first analysis under the Water Framework Directive“ uzgodniono następujące zasady:

1. Procesy oraz wyniki analizy powinny być przejrzyste i zrozumiałe, przy czym wszystkie wykorzystane w analizie dane i informacje powinny być także podane do publicznej wiadomości.
2. Analiza ma służyć rozwinięciu sieci ukierunkowanego nadzorowania, które nie ma przedstawiać klasyfikacji stanu wody.
3. Proszę posłużyć się tymi wynikami, by uzgodnić odpowiednie działania dla następnych faz procesu planowania oraz ustalić priorytetowe zadania (należy założyć, że podane wyniki są przewidywanym szacunkiem).
4. Należy się zatroszczyć by podstawowe elementy (jak możliwy scenariusz wydarzeń albo identyfikacja znacznie zmienionych zbiorników wodnych) były określone w uzgodniony sposób.
5. Niewystarczające dane nie są wytłumaczeniem. Należy pokazać, że najlepsza możliwość została zrealizowana oraz zrobić analizę niedopatrzeń i opisać podjęte działania, dzięki którym uchybienia powinny być usunięte.

Wersja angielska z najduje się na stronie [www.wrrl-info.de](http://www.wrrl-info.de) + Bestandsaufnahme jako download.

zasobów wodnych kraje członkowskie opisują oraz przyporządkowują swoje „obiekty wodne” do jednolitych typów wód. W raporcie będzie także opisany stan oraz przyczyny zanieczyszczeń wód, nastąpi także oszacowanie obecnych możliwości osiągnięcia założeń Ramowej Dyrektywy Wodnej. Dotyczy to także zbiorników wód podziemnych. Do tego dochodzi także tymczasowa identyfikacja sztucznych i silnie zmienionych akwenów.

Raport 2005 dzieli się na płaszczyznę A (całość obszaru dorzecza), B (regiony koordynacyjne) oraz płaszczyznę C (obszary robocze). Dla organizacji ekologicznych płaszczyzny A i B są mało istotne, gdyż zawarte w nich informacje są z reguły zbyt ogólne, aby móc zastosować je w pracy w terenie. W tym zakresie poziom C dostarcza istotnych szczegółów dla dalszej pracy, które nie będą przedstawiane w Brukseli.

Całość Raportu 2005 ukazuje wielorakość niedoborów. Między innymi także luki informacyjne oraz deficyt monitoringu, gdzie będzie ułożony scenariusz „worst-case”. Ważnym byłoby dokładniejsze zastanowienie się, dlaczego niektóre części zlewiska nie mogą osiągnąć dobrego stanu. Wystarczy pominięcie jednego czynnika.

Część raportu jest już dostępna w Internecie na stronie [www.wrrl-info.de](http://www.wrrl-info.de) - Bestandsaufnahme. Jeżeli informacji nie będzie można znaleźć na tej stronie, proszę wtedy pytać w odpowiedzialnym urzędzie, kiedy Raport 2005 będzie opublikowany.

Michael Bender

## DZIAŁALNOŚĆ EEB W POLITYCE WODNEJ EU

Anglojęzyczna broszura ‘Tips and Tricks’ for Water Framework Directive Implementation proponuje tym, którzy chcą zaangażować się w proces wdrażania Ramowej Dyrektywy Wodnej, dobre rozeznanie oraz ciekawe sugestie dla dalszej pracy. Na 65 stronach jest w sposób zrozumiały wytłumaczone, co niesie z sobą dyrektywa ze strony organizacji ekologicznych. Autorzy tłumaczą także treść i myśl przewodnią CIS (Common Implementation Strategy) wdrażania dyrektywy oraz ukazują aspekty, które zasługują na szczególną uwagę organizacji ekologicznych.

EEB/WWF (Hrsg): ‘Tips and Tricks’ for Water Framework Directive Implementation – A resource document for environmental NGOs on the EU guidance for the implementation of the Water Framework Directive. Opracowane przez Stefana Scheuera i Eve Royo-Ge-labert. Bruksela 2004. Download na stronie [www.eeb.org](http://www.eeb.org).

Water Working Group przy EEB troszczy się poprzez kontakt internetowy oraz co półroczne spotkania o intensywną wymianę informacji o polityce wodnej UE. Dalsze informacje oraz dokumenty znajdziecie Państwo na stronie [www.eeb.org/activities/water/main.htm](http://www.eeb.org/activities/water/main.htm).

### KONTAKT/IMPRESUM

GRÜNE LIGA e.V.

Michael Bender  
Prenzlauer Allee 230  
10405 Berlin

Tel: +49 / 30 / 44 33 91 -44 Fax: -33

E-Mail: [wasser@grueneliga.de](mailto:wasser@grueneliga.de)

Internet: [www.wrrl-info.de](http://www.wrrl-info.de)

Redakcja: Tobias Schäfer, Michael Bender

Tłumaczenie: Alicja Skłodowska

Pierwsze wydanie, listopad 2004 - Nakład 500 sztuk

